

Inhalt

mit Angabe der Übersetzer und Nachdichter

DIE ANFÄNGE – RÜCKBLICKE UND DURCHBLICKE

Philippe Soupault	
Ursprünge und Beginn des Surrealismus	7
<i>Helgard Rost</i>	
Guillaume Apollinaire	
Traumkritik	12
<i>Karlheinz Barck</i>	
Louis Aragon	
Lautréamont und wir	15
Textmontage von <i>Karlheinz Barck</i>	
André Breton/Philippe Soupault	
Die magnetischen Felder (Auszüge)	45
<i>Ré Soupault</i>	

MANIFESTE

René Crevel	
Über die Naivität	61
<i>Helgard Rost</i>	
Louis Aragon	
Eine Traumwooge	62
<i>Eva Schewe</i>	
André Breton	
Erstes Manifest des Surrealismus	82
<i>Ruth Henry</i>	
Löslicher Fisch (Auszüge)	120
<i>Wolfgang Schmidt</i>	
Jacques-André Boiffard/Paul Éluard/Roger Vitrac	
Vorwort zur ersten Nummer von „La Révolution Surréaliste“	130
<i>Ruth Henry</i>	

Erklärung des Büros für surrealistische Forschungen vom 27. Januar 1925	135
<i>Eva Schewe</i>	
Zunächst und immer Revolution!	136
<i>Rüdiger Hofmann</i>	
TRAUMERZÄHLUNGEN	
André Breton	
Auftritt der Medien	141
<i>Ursula Eichel</i>	
Robert Desnos	
Traum	146
<i>Helgard Rost</i>	
René Crevel	
Jesus (Auszug)	147
<i>Helgard Rost</i>	
Paul Éluard	
Karodame	149
<i>Ulrich Grasnick</i>	
Raymond Queneau	
Ich bin in London	150
<i>Marianne Oesterreicher-Mollwo</i>	
Giorgio de Chirico	
Erfolglos kämpfe ich	151
<i>Marianne Oesterreicher-Mollwo</i>	
Max Morise	
Ich nehme an einem Bankett teil	154
<i>Marianne Oesterreicher-Mollwo</i>	
Antonin Artaud	
Traum I	155
Traum II	156
<i>Marianne Oesterreicher-Mollwo</i>	
Pierre Naville	
Ich gehe spazieren	157
<i>Marianne Oesterreicher-Mollwo</i>	

Michel Leiris
Reisetraum 158
Eva Schewe

Marcel Noll
Es ist in Odessa 161
Marianne Oesterreicher-Mollwo

André Breton
Traum 164 X
Marianne Oesterreicher-Mollwo

SURREALISTISCHE TEXTE

Robert Desnos
Die Nordsternin 167
Marianne Oesterreicher-Mollwo

S. B.
Es geschah im Frühling 168
Eva Schewe

D. L.
Ich habe mich in ein grünes Chanson begeben 170
Eva Schewe

Dédé Sunbeam
Stirbt eine Frau, lachen die Fische 172
Eva Schewe

André Breton
Surrealistischer Text (174) X
Karlbeinz Barck

Pierre Unik
Die Wildfrüchte 176
Eva Schewe

Cl.-A. Puget
Wunder des Schläfers 178
Eva Schewe

Louis Aragon
Ich die Biene war Haarschopf 180
Eva Schewe

Paul Éluard	
Aal aus gebranntem Zucker	186
In Gesellschaft	187
<i>Ulrich Grasmick</i>	
Antonin Artaud	
Die Fensterscheibe der Liebe	188
<i>Eva Schewe</i>	
Benjamin Péret	
Boulevard Saint-Germain Nr. 125 (Auszug)	193
<i>Leonbarda Gescher</i>	
WORTSPIELE – SINNBILDER	
André Breton	
Die Wörter ohne Falten	197
<i>Ursula Eichel</i> –	
Jean-Pierre Brisset	
Die Zähne, der Mund	200
<i>Lotbar Klünner</i>	
Marcel Duchamp	
Rose Sélavy	200
Roger Vitrac	
Peau-Asie (Extrait)	202
Robert Desnos	
P'Oasis	203
<i>Anneliese Hager</i>	
L'Aumonyme I et II	204
Michel Leiris	
Glossar	205
<i>Eva Schewe</i>	
Simone Breton-Collinet	
Die Erfindung der „Erlesenen Leiche“	206
<i>Helgard Rost</i>	

Erlasene Leichen	210
<i>Knud Lambrecht</i>	
Surrealistische Papillons	212
<i>Helgard Rost</i>	
Paul Éluard/Benjamin Péret	
Sprichwörter	213
<i>Helgard Rost</i>	
René Magritte	
Die Wörter und die Bilder	216
<i>Eva Kaden</i>	
Georges Hugnet	
Bilderrätsel	220
<i>Karlbeinz Barck</i>	
GEDICHTE	
Paul Valéry	
Literatur	226
André Breton/Paul Éluard	
Noten zur Dichtung	227
<i>Eva Pfaffenberger</i>	
Louis Aragon	
Gesang um sich zu waschen	244
Der weg der revolte	244
aus: <i>Le mouvement perpétuel, 1926</i>	
Die geburt des frühlings	245
Mimosen	246
aus: <i>Les destinées de la poésie, 1926</i>	
Widerspenstig	246
Dichtkunst	249
Die letzten tage	249
Angelus	249
aus: <i>La grande Gaité, 1928</i>	
<i>Hubert Witt</i>	
Moderne	252
aus: <i>La grande Gaité, 1928</i>	
<i>Helgard Rost</i>	

Antwort an die bidetschnüffler	253
aus: La grande Gaîté, 1928	
Halbgott	257
Um so schlimmer für mich	258
aus: Persécuté Persécuté, 1931	
<i>Hubert Witt</i>	
 Antonin Artaud	
Der Mittelpunkt der Vorhölle (Auszug)	260
<i>Eva Schewe</i>	
Die Nacht wirkt (1925)	262
Anrufung der Mumie (1926)	263
Schweigen (1925)	264
<i>Uwe Grüning</i>	
 Jacques Baron	
Die Beschützer der Seele (1926)	264
Sonne und Licht (1927)	265
Über meiner Stirn eine Sonne (1927)	266
<i>Wolfgang Mach</i>	
 André Breton	
Unzerbrechliches Wurfnetz	266
aus: Clair de terre, 1923	
<i>Eva Kaden</i>	
Von dort gibt es kein Entkommen	267
aus: Clair de terre, 1923	
<i>Adolf Endler</i>	
Freie Liebe (1931)	269
<i>Max Hölzer</i>	
Erklärung zum Abbruch eines Prozesses	271
Haus aus Funken	272
aus: Le revolver à cheveux blancs, 1932	
<i>Adolf Endler</i>	
Ein Mann und eine Frau vollkommen weiß	274
aus: Le revolver à cheveux blancs, 1932	
<i>Max Hölzer</i>	
Ode an Charles Fourier (1945)	274
<i>Heribert Becker</i>	

Auf der Straße nach San Romano (1948)	290
<i>Adolf Endler</i>	
René Char	
Auf dem Grunde der Nacht	292
Auf einem Fensterladen	292
aus: <i>Premières Alluvions, 1923–1925</i>	
Die Fackel des Verschwenders	293
Stetige Wahrheit	293
Kraftvolle Meteore	294
Liebe	294
Schönes Gebäude und Ahnungen	294
Dichter	295
Vor sich selbst	295
aus: <i>Le marteau sans maître, 1934</i>	
<i>Johannes Hübner und Lotbar Klünner</i>	
Der poetische Geist (1931)	296
Künste und Gewerbe (1931)	298
<i>Helgard Rost</i>	
Die Vorräte der Rückkehr	300
aus: <i>Placard pour un chemin des écoliers, 1936</i>	
<i>Andreas Reimann</i>	
René Crevel	
Dich plagt das Gewissen (1924)	300
<i>Bert Noglik</i>	
Robert Desnos	
Nachtwind	302
Das Verb im Mokassin	303
aus: <i>Langage cuit, 1923</i>	
<i>Uwe Grüning</i>	
Aus der Marmorrose die Eisenrose	304
aus: <i>Langage cuit, 1923</i>	
O Schmerzen der Liebe	305
Wie eine Hand im Augenblick des Todes	307
aus: <i>Poèmes à la mystérieuse, 1926</i>	
<i>Helgard Rost</i>	
Neue Jugend	308
Prospekt	309
aus: <i>Prospectus, 1919</i>	
<i>Uwe Grüning</i>	

L'âme a ses aises	309
aus: Prospectus, 1919	
Don Juans Stadt	310
An die Halslosen	312
aus: Les sans cou, 1934	
<i>Uwe Grüning</i>	
Paul Éluard	
Die poetische Evidenz (1937)	314
<i>Werner Dürrson</i>	
Max Ernst (1921)	324
<i>Wolfgang Hilbig</i>	
Die trefflichen Kleinen	324
Nicht länger mehr teilen	326
Unter der glühenden Drohung	327
Die Gertrude Hoffmann Girls	328
Der Winter in der Prärie	328
Das Bild des Menschen	330
Der Bogen deiner Augen	332
aus: Capitale de la douleur, 1926	
<i>Gerd Henniger</i>	
Meine Gegenwart ist nicht anwesend	332
aus: Défense de savoir, 1928	
<i>Richard Pietraß</i>	
Geklammert an die Wünsche der Eile	332
aus: Défense de savoir, 1928	
<i>Ulrich Grasnick</i>	
Welch schönes Schauspiel	333
aus: Défense de savoir, 1928	
<i>Ria Zenker</i>	
Der Spiegel eines Augenblicks	333
aus: Capitale de la douleur, 1926	
<i>Gerd Henniger</i>	
Abwesenheiten	334
aus: Capitale de la douleur, 1926	
<i>Stephan Hermlin</i>	
Der Fluch	335
aus: Mourir de ne pas mourir, 1924	
<i>Ulrich Grasnick</i>	

Die Erde ist blau	336
aus: L'Amour la Poésie, 1929	
<i>Richard Pietraß</i>	
Was ich dir gesagt habe	337
aus: L'Amour la Poésie, 1929	
<i>Hans Magnus Enzensberger</i>	
In den großen Sonnenfluten	338
aus: L'Amour la Poésie, 1929	
<i>Richard Pietraß</i>	
Kritik der dichtung	339
Das böse	339
aus: La vie immédiate, 1932	
<i>Wolfgang Hilbig</i>	
Ganz von Durst geschärft	340
aus: La rose publique, 1934	
<i>Karlbeinz Barck</i>	
Herz aufrecht	341
aus: Cours naturel, 1938	
<i>Ria Zenker</i>	
Die freien Hände (1937)	350
Der Augenschein	350
Die Gabe	350
Die Lektüre	350
Narziß	351
Einsam	351
Die Freiheit	351
Kofferfrau	351
<i>Richard Pietraß</i>	
Médieuses I, IV, VI (1939)	352
<i>Wolfgang Hilbig</i>	
<i>Michel Leiris</i>	
Zeitkreis (1926)	358
Marques (1926)	358
Das Eisen und der Rost (1926)	359
<i>Wolfgang Hilbig</i>	
<i>Benjamin Péret</i>	
Mit großen Sprüngen	361
Der Tod von Madame Cognacq (1926)	362
Der Völkerbund (1926)	363
Die Tour de France (1926)	364

Die Entwertung des Franc (1926)	365
Die Stabilisierung des Franc	366
Damit Herr Thiers nicht ganz und gar krepieri	367
aus: Je ne mange pas de ce pain-là, 1936	
<i>Peter Gosse</i>	
Der Pakt der Vier (1933)	367
<i>Helgard Rost</i>	
✓ Porträt André Breton	368
Porträt Paul Éluard	369
Porträt Louis Aragon	369
Porträt Max Ernst	370
Porträt Gala Éluard	370
Porträt Robert Desnos	371
Die Augen des Windes	371
Geworfen	372
Die Hochzeit der Blätter	374
Die Düfte der Liebe	374
aus: Le grand jeu, 1928	
<i>Peter Gosse</i>	
Francis Picabia	
Neues Glück (1923)	376
Blindekuh (1923)	376
Schwimmen (1923)	377
<i>Bert Noglik</i>	
Raymond Queneau	
Der Elfenbeinturm (1927)	378
<i>Martin Koch</i>	
Philippe Soupault	
Interview für Raphaël Cluzel (Auszug)	380
<i>Eva Schewe</i>	
Sonntag	381
aus: Rose des vents, 1920	
Der Schwimmer	381
aus: Georgia, 1926	
Ist es der Wind	382
aus: Bulles Billes Boules, 1920–1930	
<i>Adolf Endler</i>	
Tristan Tzara	
Annäherung an den Menschen (1931)	386
<i>Helgard Rost</i>	

Pierre Unik	
Undurchsichtig (1927)	391
Place Vendôme (1927)	393
Das Kartenhaus (1927)	394
<i>Martin Koch</i>	

Gesellschaft ohne Menschen (1923)	395
Das Vergessen (1933)	396
<i>Helgard Rost</i>	

André Breton/René Char/Paul Éluard

Vorsicht Baustelle (1930)	398
Vorworte	398
<i>Eva Schewe</i>	

Im roten Eisen	399
Isoliert zu entzücken	399
Dekorationen	400
Der Efeu	400
Nutzloser Einsatz	401
<i>Heinz Czechowski</i>	

X

WUNDERBARE NEUE WELT

Louis Aragon

Libertinage, die Ausschweifung (Auszug)	402
Die Extranummer	402
<i>Lydia Babilas</i>	

Pariser Landleben (Auszüge)	411
Vorwort zu einer modernen Mythologie	411
<i>Rudolf Wittkopf</i>	

Die Passage de l'Opéra	417
<i>Una Pfau</i>	

Rede der Phantasie	427
<i>Rudolf Wittkopf</i>	

Don Juan und der Schuhputzer	430
<i>Walter Benjamin</i>	

René Crevel

Babylon (Auszug)	440
Herr Messer/Fräulein Gabel	440
<i>Paul Coben Portbeim</i>	

Julien Gracq
Auf Schloß Argol (Auszüge) 453
Eva-Maria Thimme

Michel Leiris
Aurora (Auszug) 467
Rudolf Wittkopf

AMOUR FOU UND WAHN-SINN

Robert Desnos
Über die Erotik 486
Helgard Rost

Die Abenteuer des Freibeuters Sanglot (Auszüge) 488
Rudolf Wittkopf

Louis Aragon
Irène (Auszug) 499
Helgard Rost

André Breton
L'Amour fou (Auszüge) 504
Friedhelm Kemp

Nadja (Auszüge) 518
Max Hölzer

André Breton/Paul Eluard
Die unbefleckte Empfängnis 559
Die Zustände der Besessenheit 559
Die Liebe 578
Jobannes Hübner und Lotbar Klünner

Salvador Dalí
Das Phänomen der Ekstase 582
Brigitte Weidmann

SURREALISMUS IM FILM

Louis Aragon
Dekor 585
Eva Schewe

Antonin Artaud
Die Muschel und der *clergyman* 591
Helgard Rost

Salvador Dalí
Wilhelm Tell 599
Brigitte Weidmann

SURREALISMUS IN DER MALEREI

Max Morise
Die Zauber-Augen 603
Rüdiger Hofmann

André Breton
Der Surrealismus und die Malerei (Auszug) 608
Manon Maren-Griesebach

Max Ernst
Was ist Surrealismus? 617

Louis Aragon
Die Malerei auf dem Prüfstand 620
Rainer Schlesier

STANDPUNKTE – AUS DER BEWEGUNG

Paul Éluard
Die Abschaffung der Sklaverei 639
Werner Dürrson

Louis Aragon
Abhandlung über den Stil (Auszug) 640
Wolfgang Rüttenauer

René Crevel
Der Surrealismus 647
Helgard Rost

Die Ästheteten von 1929 651
Schi

Geist der europäischen Jugend 655
Jürgen Eggebrecht

André Breton	
Die kommunizierenden Röhren (Auszüge)	658
<i>Elisabeth Lenk und Fritz Meyer</i>	
André Breton/Paul Éluard	
Interview	674
<i>Irene Selle</i>	

ORTSBESTIMMUNGEN – AUSBLICKE

Coutaud	
Surrealismus und geistige Anarchie	679
<i>Ursula Eichel</i>	
Tristan Tzara	
Surrealismus und Nachkriegszeit	681
<i>Ursula Eichel</i>	
Theodor W. Adorno	
Rückblickend auf den Surrealismus	703
Louis Aragon	
Surrealist durch die Stille	709
<i>Wolfgang Wiens</i>	
Peter Weiss	
Die Ästhetik des Widerstands (Auszug)	715
Anmerkungen	717

ANHANG

Kontinente der Phantasie	733
Die surrealistische Bewegung – Chronologie der Ereignisse	766
Bio-Bibliographien	788
Auswahlbiographie	818
Zu dieser Auswahl	822
Verzeichnis der Rechtsinhaber und Quellen	823